

# الندوة العالمية حول

## ”المشكلات النظرية والمنهجية في علم المصطلحات“

موسكو 27 - 30 نوفمبر 1979

والتي بحثا عن ( مشكلات المصطلح العلى العربى  
ومنهجية توحيد ) - كما بحث الندوة في الموضوعات  
التالية :

- ا - علم المصطلحات، حالته الراهنة وامكانيات تطويره.
- ب - مشكلات تنسيق المصطلحات وتوحيدها .
- ج - مشكلات تعليم المصطلحات .
- د - علاقة علم المصطلحات بالعلوم الاخرى .

هـ - الوسائل الالكترونية في حقل المصطلحات ،  
وصناعة المعجم ، وتطوير بنوك المصطلحات.  
وفي ختام الندوة صدرت التوصيات التالية :

انعقدت في موسكو بين السابع والعشرين  
والثلاثين من شهر نوفمبر 1979 ( الندوة العالمية  
حول المشكلات النظرية والمنهجية في علم  
المصطلحات ) ، التي نظمتها لأكاديمية العلوم  
السوفيتية بالاشتراك مع المنظمة الدولية لتوحيد  
المصطلحات ، والمركز الدولى لتوثيق المصطلحات ،  
والجمعية الدولية لعلم اللغة التطبيقى ، ومكتب تنسيق  
التعريب .

وقد شارك الاستاذ / عبد العزيز بنعبد الله  
مدير مكتب تنسيق التعريب ، باسم المنظمة العربية  
للتربية والثقافة والعلوم ، في أعمال هذه الندوة

توصيات الندوة العالمية حول المشكلات  
النظرية والمنهجية في علم المصطلحات - موسكو  
27 - 30 نوفمبر 1979

- بعد أن أستمع المشاركون في ( الندوة العالمية حول المشكلات النظرية والمنهجية في علم المصطلحات ) الى التقارير المقدمة وناقشوها ، فانهم يريدون تسجيل ما يأتي :
- ان الندوة كانت مفيدة جداً في تبادل الخبرات المتعلقة بالحالة الراهنة والمستقبلية لتطور علم المصطلحات ، وتنسيق المصطلحات وتوحيدها ، واستخدام الحاسبات الآلية ، وربط علم المصطلحات بالعلوم الاخرى ، وتدريب المختصين في ميدان المصطلحات .
- أسهمت المناقشات في حل عدد كبير من المشكلات العلمية المتعلقة بلفات العلم والتكنولوجية .
- يعبر المشاركون في الندوة عن قناعتهم بأن تبادل الآراء والخبرات يساعد في حل المشكلات النظرية والمنهجية في علم المصطلحات على المستويين الوطني والعالمي ، وخصوصاً في نطاق ( اللجنة التقنية 37 لمنظمة القاييس الدولية ) وكذلك النشاط العملي الرامي الى خلق معايير مصطلحاتية ، وتوصيات ، ومعاجم ، ومطبوعات اخرى تشتمل على مصطلحات .
- ان مناقشة مشكلات مكثفة التطبيقات المصطلحاتية مسترديد من التعاون بين بنوك المصطلحات اللوطنية القائمة ، ومن تطوير (شبكة المعلومات) التابعة للمركز الدولي لتوثيق المصطلحات فيينا .
- يعبر المشاركون عن ادراكهم لضرورة تطوير نموذج لبنك مصطلحات خاص بحقول محددة .
- من المستحسن أن يوضع وصف لواجبات العاملين في حقل المصطلحات وطبيعة اعمالهم، وكذلك لتجميع وتقييم المناهج الجامعية المستعملة او المحتملة لتدريس علم المصطلحات، مع اخذ حاجات الاقطار النامية في النظر .
- يؤكد المشاركون ضرورة دراسة مسألة تبادل المصطلحات بغية تنشيط العمل في حقل المصطلحات في الاقطار المختلفة .
- يرجو المشاركون منظمو الندوة ( اكاديمية العلوم السوفيتية ، والمركز الدولي لتوثيق المصطلحات ، والجمعية الدولية لعلم اللغة التطبيقية ) النظر في امكان نشر ابحاث الندوة واعمالها باللغات الروسية والانجليزية والفرنسية .
- ابلاغ العلماء ، والخبراء ، والمختصين من البلدان الممثلة في الندوة ، والمنظمات الدولية المختصة بنتائج الندوة .
- تقديم الشكر لأكاديمية العلوم السوفيتية على تنظيمها الممتاز للندوة .
- اهمية عقد مثل هذه اللقاءات الدولية بصورة منتظمة .